



やさしい日本語版・英語版
Easy Japanese/English

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-25-5002 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Exchange・Community Involvement & Exchange, Kameoka City

Website: <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp

しょうがい
生涯スポーツで
あせ
いい汗かこう!!
Working up a good sweat
with Lifelong Sports!!

かめおかし
亀岡市では、今年 12 月の「京都亀岡ハーフマラソ
ン大会」の初開催や、本市をホームタウンとする京都
サンガ F. C. との連携、京都府が進める「京都スタ
ジアム(仮称)」を核としたにぎわいの創出など、スポー
ツを通じたまちづくりを進めています。
今回は、誰もがスポーツに親しむ環境づくりに取り
組む「スポーツ推進委員」の活動を紹介します。

Kameoka is promoting city development through sports with various events such as the Inaugural "Kyoto Kameoka Half Marathon" in December, "Home ground partnership with Kyoto Sanga F.C.", liveliness creation centered on "Kyoto Stadium" (tentative name), which is sponsored by Kyoto Prefecture.

Here we would like to introduce the activities of the "Community Sport Leaders", which is putting efforts in creating an environment where anyone can enjoy sports.

しょうがい 生涯スポーツを支える推進委員

Community Sport Leaders supporting Lifelong Sports

スポーツ推進委員は、現在、各地域からの選出による市民 32 人の皆さんに就任いただき、本市や市体育協会が行うスポーツイベントの運営支援や、市民の皆さんが「誰もが」「身近に」「いつでも」スポーツを楽しめる環境づくりを進めています。

There are currently has 32 citizen members elected as Community Sport Leaders from various areas. The committee supports the management of sporting events organized by the city and the City Sports Association and the creation of an environment where "anyone" can play sports "anywhere" and "anytime".

「ふれあいスポーツ・デー」でニュースポーツに挑戦！

Trying New Sports at “Interactive Sports Day”!

3月28日開催の「ふれあいスポーツ・デー」には、未就学児から60歳以上の83人が参加。スポーツ教室では、軽くて大きなボールを、コート内の3チームがサーブやレシーブを繰り返して競う新しいスポーツ「キンボール」が行われました。子どもと大人の混成のチームで試合をしながら、推進委員がルールやサーブのポイントなどを丁寧に指導しました。参加者たちは、レシーブしようと懸命にボールを追いかけたり、老若男女を問わず和気あいあいとゲームを楽しみました。

The “Interactive Sports Day” on March 28th attracted 83 participants ranging from preschoolers to the elderly. At the sports classroom, three teams were formed on the court to play a new sport called “Kin-ball”, a game where a light but big ball is served and received. The Committee Sport Leaders gave instructions on the rules and serves points while the children and adult mix team played a match. The participants chased after the ball and everyone irrespective of age and sex all had a fun time.

イベントに参加しスポーツで交流しよう！

Participating in Events and Interacting through Sports!



▲京都亀岡ハーフマラソンは12月6日開催
Kyoto Kameoka Half Marathon is scheduled to be held on 6th December this year

他にも、市民の皆さんに気軽に参加いただけるイベントとして、毎月1回、「生涯スポーツデー」（亀岡市体育協会主催）を、運動公園体育館で開催しており、バドミントンやバスケットボール、障害のある人もプレイできる卓球バレーなどを楽しんでいただけます。

また、今年の12月6日には、本市のさらなるスポーツ推進と活力あるまちづくりにつなげるため「第1回京都亀岡ハーフマラソン大会」を初開催します。美しい自然の中の走りやすいコース設定のため、子どもから高齢者まで、また初心者から記録を狙うベテランまで全てのランナーが、楽しみながら快走いただけます。ぜひ参加いただき、スポーツの素晴らしさを、体感してください。

亀岡市は今後も、スポーツを「する・みる・支える」すべての市民の皆さんが「夢」や「希望」を持てるよう、スポーツ推進委員や市体育協会など関係団体と連携し、よりよいスポーツ環境づくりに努めてまいります。

In addition, “Lifelong Sports Day” (organized by Kameoka City Sports Association) is held once a month at the Sports Park Gymnasium for citizens to participate in events such as badminton, basketball and table tennis valley for those with disabilities.

Also on 6th December this year, the “Inaugural Kyoto Kameoka Half Marathon” will be held for the first time to further promote sports and lively city development in the city. Children to the elderly, all runners from beginners to professionals will be able to enjoy the running course which is surrounded by the beautiful nature. Please join in the run and experience the wonders of sports.